

Lexical change and variation in the parenting domain: analysis and terminographic proposal

Paola CAÑETE-GONZÁLEZ (pcanete@udec.cl)

Department of Foreign Languages, Universidad de Concepción, Concepción, Chile

Elisabet LLOPART-SAUMELL (elisabet.llopart@upf.edu)

Institute for Applied Linguistics, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain

As a result of development, society has experienced vertiginous changes in different domains that, undoubtedly, have an impact on our daily lives. Individuals have been challenged by new traditions, ideas, and ways to communicate with each other, among other changes. Because of these new trends, speakers are exposed to new words that have appeared, precisely, to denominate all these new realities. An area that has experienced relevant innovations in the last decades is parenting (Molina 2006). For this reason, the emergence of new words in this sphere is only the tip of the iceberg, since it shows how parents and, consequently, society are increasingly more interested in learning skills and methods on how to take care of and educate their children (Wileczek 2020). Nevertheless, no specific studies devoted to neology of this domain can be found, unlike what happens in the case of other social phenomena, such as the coronavirus pandemic (Klosa-Kückelhaus and Kernerman 2022, Luna 2022, Ponce de León 2021, Rodríguez 2023) or the feminist movement (Novoa and Rebolledo 2019, Gandarias 2017 or Di Paolo 2022). Nowadays, there are plenty of magazines, blogs, and books that offer guidelines on this broad topic, but also social networks are filled with this type of content. These publications are a valuable source of information to study the new lexicon related to parenting. That said, the main objectives of this paper are, in the first place, to observe the changes experienced in this field by analyzing the terms in Spanish language that have appeared in the last few years. For example, regarding the positive upbringing methods, we can find neonyms such as *crianza positiva* ‘positive parenting’ (CDC 2024), *crianza respetuosa* ‘respectful parenting’ (El País 2018, Eres Mamá 2023, Suavinex 2022), *crianza natural* ‘natural parenting’ (Criar con Sentido Común 2022), *crianza afectiva* ‘affective parenting’ (UNICEF n.d.), *crianza con apego* ‘attachment parenting’ (Bebés y más 2021), and so on. Therefore, an analysis of the social context is conducted to correlate the emergence of different groups of neonyms and the changes experienced by our society in this domain. In the second place, there is also an applied objective which consists in the design of a glossary proposal devoted to parenting. The theoretical framework in which this work is based takes into account both neological and terminological studies (Cabré 1992, L’Homme 2004, Sager 1990, Termcat 2010), since the object of study is mainly neonyms, that is, specialized neologisms. Besides, we also follow the typical steps of any terminographic work. To do that, we will collect a corpus of texts from different textual genres (books, academic articles, specialized magazines, and blogs) written in the XXI century. Once the corpus is created, neonyms will be extracted both in a semiautomatic way (using a terminological management tool) and manually, to detect formal and semantic neonyms, from these sources. The neologicity of the units will be determined by psycholinguistic and lexicographical criteria (Rey 1976, Cabré 1993). Later, all the new terms collected will be classified in different thematic domains, such as feeding, sleeping, hygiene, behavior, among others, with the aim of building up a conceptual map of this area

of knowledge. Afterwards, the terminological variation, both conceptual and denominative, will be analyzed in more detail due to the different theories and schools from which the terms related to parenting come from. In this preliminary proposal we show that, on the one hand, there is a gap in this field, since none of the glossaries available (Bebés y más 2019, Educapeques 2017, Infancia en positivo n.d., Madresfera n.d., Mamma Bra 2023, Puigdemasa y Villanueva 2023, Suavinex n.d.) follow the terminological standards, and that many times the dissemination of this vocabulary is made by the so-called experts that, in fact, are not specialists in the field. For this reason, one of the contributions of the glossary will be to transfer quality knowledge, that is, based on specialists and institutions on parenting.

Key words: rearing, upbringing, neonym, glossary, society

References

- Bebés y más. 2021. *Las ocho “B” de la crianza con apego*. Available: <https://www.bebesymas.com/ser-padres/ochob-crianza-apego-1>. Accessed on 15/02/2024.
- Bebés y más. 2019. *¿Padres primerizos? Este es el glosario de términos que utilizarás con frecuencia en los primeros meses de tu bebé*. Available: <https://www.bebesymas.com/ser-padres/padres-primerizos-este-glosario-terminos-que-utilizaras-frecuencia-primeros-meses-tu-bebe>. Accessed on 15/02/2024.
- Cabré, M. Teresa. 1992. *La terminología. La teoría, els mètodes, les aplicacions*. Barcelona: Empúries.
- Criar con Sentido Común. 2022. *Crianza natural del bebé: qué es y cómo aplicarla*. Available: <https://www.criarconsentidocomun.com/crianza-natural-del-bebe/>. Accessed on 15/02/2024.
- Di Paolo, Marilicia. 2022. El feminismo y sus implicaciones en el lenguaje español: el caso de los “man-neologisms”. *Investigación y género* 51-64.
- Educapeques. 2017. *Diccionario para padres y madres*. Available: <https://www.educapeques.com/escuela-de-padres/diccionario-para-padres.html>. Accessed on 15/02/2024.
- El País. 2018. *La crianza respetuosa: ¿qué significa realmente?* Available: https://elpais.com/elpais/2018/06/01/mamas_papas/1527850952_523895.html. Accessed on 15/02/2024.
- Eres Mamá. 2023. *¿Qué significa la crianza respetuosa?* <https://eresmama.com/significa-la-crianza-respetuosa>. Accessed on 15/02/2024.
- Gandarias Goikoetxea, Itziar. 2017. ¿Un neologismo a la moda?: Repensar la interseccionalidad como herramienta para la articulación política feminista. *Investigaciones Feministas* 8(1):73-93.
- Infancia en positivo. n.d. *Términos básicos en disciplina positiva*. Available: <https://infanciaenpositivo.com/terminos-basicos-en-la-disciplina-positiva-destaparse-conectar>. Accessed on 15/02/2024.
- Klosa-Kückelhaus, Annette and Kernerman, Ilan. 2022. *Lexicography of Coronavirus-related Neologisms*, Berlin, Boston: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110798081>

- L'Homme, Marie-Claude. 2004. *La Terminologie: principes et techniques*. Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal.
- Molina, María Elisa. 2006. Transformaciones Histórico Culturales del Concepto de Maternidad y sus Repercusiones en la Identidad de la Mujer. *Psykhe* 15(2). Available on: https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-22282006000200009. Accessed on 15/02/2024.
- Luna, Rosa. 2022. Comportamiento de la neología en tiempos de coronavirus. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua* 71:301-330.
- Madresfera. n.d. *Glosario Madresférico*. Available: <https://www.madresfera.com/glosario/>.
- Mamma Bra. 2023. *Glosario de términos sobre la lactancia materna*. Available: <https://mammabra.com/blog/glosario-de-terminos-sobre-lactancia-materna.html>. Accessed on 15/02/2024.
- Novoa, Sergio and Rebolledo, Valentina. 2019. *Feminismo e innovación léxica: ¿qué hay de nuevo en la prensa chilena?* Tesina para optar al grado de Licenciado en Traductología, Universidad de Concepción. Available on: http://repositorio.udec.cl/xmlui/bitstream/handle/11594/10140/rebolledo_w_v.pdf?sequence=1&isAllowed=y. Accessed on 15/02/2024.
- Ponce de León, Ramón. 2021. Neologismos relacionados con la pandemia de COVID-19 en México. *Lingüística Mexicana. Nueva Época* 4(1):7-29.
- Puigdemasa, Marta and Villanueva, Paola. 2023. *Madrebulario*. Madrid: Planetadelibros.
- Sager, J. C. 1990. *A Practical Course in Terminology Processing*. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/z.44>. Accessed on 15/02/2024.
- Rey, Alain. 1976. Le néologisme: un pseudoconcept? *Cahiers de Lexicologie*, 28, 3-7.
- Suavinex. 2022. *Crianza respetuosa: qué es y sus beneficios*. Available: <https://www.suavinex.com/livingsuavinex/crianza-respetuosa>. Accessed on 15/02/2024.
- Suavinex. n.d. *Glosario de maternidad: embarazo y posparto*. Available: <https://www.suavinex.com/livingsuavinex/glosario-maternidad/>. Accessed on 15/02/2024.
- Termcat. 2010. *El diccionari terminològic*. Vic: Eumo Editorial; Barcelona: Termcat. Recuperado de <https://arxiu.termcat.cat/enprimerterme/el-diccionari-terminologic.pdf>. Accessed on 15/02/2024.
- UNICEF. n.d. *Preguntas frecuentes sobre crianza positiva*. Available: <https://www.unicef.org/mexico/preguntas-frecuentes-sobre-crianza-positiva>. Accessed on 15/02/2024.
- Wileczek, Anna. 2020. Linguistic images of modern parenthood on parenting websites. *Kwartalnik Pedagogiczny* 254(4):197-215. DOI: [10.5604/01.3001.0013.8469](https://doi.org/10.5604/01.3001.0013.8469)